

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak wzrastał Dawid w potęgę, a JAHWE, Bóg* Zastępów, był z nim. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak Dawid wzrastał w potęgę, a JAHWE, Bóg Zastępów był z nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Dawid stale wzrastał w potęgę, a JAHWE Bóg zastępów był z nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Dawid idąc postępował i rósł; bo Pan Bóg zastępów był z nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I chodził postępując i rojąc, a JAHWE Bóg zastępów był z nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid stawał się coraz potężniejszy, bo Pan, Bóg Zastępów, był z nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wzrastał Dawid w potęgę, a Pan, Bóg Zastępów, był z nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wzrastał Dawid w potęgę, a JAHWE, Bóg Zastępów, był z nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak oto Dawid nieustannie wzrastał w potęgę, gdyż JAHWE, Bóg Zastępów, był z nim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Tak] Dawid stawał się coraz potężniejszy, bo Jahwe, Bóg Zastępów, był z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поступав Давид, ідучи і прославляючись, і Господь вседержитель (був) з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Dawid wzrastał w coraz większą potęgę, a WIEKUISTY, Bóg Zastępów był z nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Dawid stawał się coraz większy, a JAHWE, Bóg Zastępów, był z nim.

¹⁾ Bóg : brak w 4QSam a i G.